

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПОЛТАВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ОБЛІКУ ТА ФІНАНСІВ

КАФЕДРА ГУМАНІТАРНИХ І СОЦІАЛЬНИХ ДИСЦИПЛІН

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ДІЛОВА НІМЕЦЬКА МОВА

Освітньо-професійна програма Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська
Спеціальність – 035 Філологія, спеціалізація – 035.041 Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – англійська
Галузь знань – 03 Гуманітарні науки
Освітній ступінь – бакалавр

Розробник:

Воловик Лариса,

к. філол. н., доцент

Гарант ОПП:

Дедушно Алла,

к. філол. н., доцент

Полтава, 2023 р.

Назва навчальної дисципліни	Ділова німецька мова вибірковий компонент ОПП
Назва структурного підрозділу	кафедра гуманітарних і соціальних дисциплін
Контактні дані розробників, залучених до викладання	Викладач: Воловик Лариса , к. філол. н., доцент. Контакти: ауд. 456а, навчальний корпус № 4 e-mail: larysa.volovyk@pdaa.edu.ua сторінка викладача: https://www.pdaa.edu.ua/people/volovik-larisa-borisivna
Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський) рівень вищої освіти
Спеціальність, спеціалізація	035 Філологія, 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Попередні умови для вивчення дисципліни	дисципліни, які передують її вивченню відповідно до структурно-логічної схеми освітньо-професійної програми: «Практичний курс другої іноземної мови (німецька)», «Усний послідовний двосторонній переклад другою іноземною мовою (німецька)», «Загальна теорія перекладу», «Переклад текстів аграрного спрямування англійською і німецькою мовами».

Заплановані результати навчання

Мета вивчення навчальної дисципліни: оволодіння діловою німецькою мовою як засобом ділового спілкування на професійному рівні, формування комунікативної компетенції в сферах ділового спілкування та навичок практичного володіння німецькою мовою для подальшого використання їх в своїй практичній діяльності.

оволодіння діловою німецькою мовою як засобом ділового спілкування на професійному рівні, аналізом економічної діяльності в світі, знайомством зі світовим досвідом і досягненнями в галузі економіки для подальшого використання їх в своїй практичній діяльності.

Основні завдання навчальної дисципліни: формування у здобувачів вищої освіти умінь техніці вільного усного перекладу для потреб ділових переговорів німецькою мовою; навчання прийомам роботи з текстами ділової тематики та практичного використання цих знань; розвиток умінь та навичок ведення документації німецькою мовою; формування у здобувачів вищої освіти здатності до самоосвіти, що дасть їм змогу продовжувати вивчати мову і після закінчення вищого навчального закладу; залучання здобувачів вищої освіти до різноманітної перекладацької діяльності, яка активізує і розвиває увесь спектр їхніх пізнавальних здібностей; допомога здобувачам вищої освіти у формуванні загальних мовленнєвих компетенцій з метою розвитку їх особистої мотивації (цінностей, ідеалів); зміцнювання впевненості здобувачів вищої освіти як користувачів мови, а також позитивне ставлення до вивчення мови; досягнення розуміння важливих і різнопланових міжнародних соціокультурних проблем, для того щоб діяти належним чином у культурному розмаїтті професійних і академічних ситуацій.

Компетентності:

загальні:

1. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
2. Здатність працювати в команді та автономно.
3. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

фахові:

1. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

2. Здатність до збирання й аналізу, систематизації, інтерпретації та перекладу тексту.

3. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

4. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

5. Здатність до організації ділової комунікації.

Програмні результати навчання:

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

Програма та структура навчальної дисципліни

1. Структура (тематичний план) навчальної дисципліни

Назви тем	Кількість годин							
	денна форма 2021				заочна форма 2021			
	усього				усього	серед них		
		л	п	с.р.		л	п	с. р.
Тема 1.. Співпраця з іноземними партнерами. Ділова бесіда.	12	-	4	8	12	2	2	12
Тема 2. Ділові телефонні розмови	12	-	4	8	14	-	-	12
Тема 3. Відрядження до Німеччини: Митний і паспортний контроль.	12	-	4	8	14	-	-	12
Тема 4. Ринкові відносини: Підприємництво. Види фірм. ФРН — економіка.	12	-	4	8	14	-	-	12
Тема 5. Рекламна діяльність фірми	12	-	4	8	12	-	-	12
Тема 6. Ділове листування: Діловий лист.	12	-	4	8	12	2	-	12
Тема 7. Обговорення і підписання угоди	12	-	4	8	12	-	-	12
Тема 8. Правова держава: Суть і значення права.	12	-	4	8	12	-	-	10
Тема 9. Політичний устрій: Основний закон. Партії та вибори.	12	-	4	8	12	-	-	10
Тема 10. Соціологічне дослідження: Соціологія та її значення.	12	-	4	8	12	-	-	10
Індивідуальне завдання (контрольна робота)		-	-	-	-	-	-	-
Усього годин	120	-	40	80	120	4	2	114

Оцінювання результатів навчання

**Форми контролю результатів навчання
для здобувачів вищої освіти 035ФІЛОЛ_бд_2021**

	Виконання вправ на практичних заняттях		Захист презентації		Виконання тестових завдань		Захист проекту		Разом	
	Мінімальна кількість балів	Максимальна кількість балів	Мінімальна кількість балів	Максимальна кількість балів	Мінімальна кількість балів	Максимальна кількість балів	Мінімальна кількість балів	Максимальна кількість балів	Мінімальна кількість балів	Максимальна кількість балів
ПРН 12	10	16	6	10	8	14	6	10	30	48
ПРН 17	10	16	6	10	8	14	6	10	30	52
Разом	20	32	12	20	16	28	12	20	60	100

**Форми контролю результатів навчання
для здобувачів вищої освіти 035ФІЛОЛ_бз_2021**

	Виконання вправ на практичних заняттях		Захист презентації		Виконання тестових завдань		Захист проекту		Разом	
	Мінімальна кількість балів	Максимальна кількість балів	Мінімальна кількість балів	Максимальна кількість балів	Мінімальна кількість балів	Максимальна кількість балів	Мінімальна кількість балів	Максимальна кількість балів	Мінімальна кількість балів	Максимальна кількість балів
ПРН 12	10	16	6	10	8	14	6	10	30	48
ПРН 17	10	16	6	10	8	14	6	10	30	52
Разом	20	32	12	20	16	28	12	20	60	100

**Схема нарахування балів з навчальної дисципліни
для здобувачів вищої освіти 035ФІЛОЛ_бд_2021**

Назва теми	Виконання вправ на практичних заняттях	Захист презентації	Виконання тестових завдань	Захист проекту	Разом
Тема 1. . Співпраця з іноземними партнерами. Ділова бесіда.	4	2		-	6
Тема 2. Ділові телефонні розмови.	4	2		-	6
Тема 3. Відрядження до Німеччини: Митний і паспортний контроль.	4	2		-	6

Тема 4. Ринкові відносини: Підприємництво. Види фірм. ФРН — економіка.	4	3	21	-	7
Тема 5. Рекламна діяльність фірми.	4	4		-	8
Тема 6. Ділове листування: Діловий лист.	4	4		-	8
Тема 7. Обговорення і підписання угоди.	4	4		-	8
Тема 8. Правова держава: Суть і значення права.	4	3		-	28
Тема 9. Політичний устрій: Основний закон. Партії та вибори.	4	2			6
Тема 10. Соціологічне дослідження: Соціологія та її значення.	3	2		20	25
Разом	39	20	21	20	100

**Схема нарахування балів з навчальної дисципліни
для здобувачів вищої освіти 035ФІЛОЛ_бз_2021**

Назва теми	Виконання вправ на практичних заняттях	Захист презентації	Виконання тестових завдань	Захист проекту	Разом
Тема 1. . Співпраця з іноземними партнерами. Ділова бесіда.	4	2	21	-	6
Тема 2. Ділові телефонні розмови.	4	2		-	6
Тема 3. Відрядження до Німеччини: Митний і паспортний контроль.	4	2		-	6
Тема 4. Ринкові відносини: Підприємництво. Види фірм. ФРН — економіка.	4	3		-	7
Тема 5. Рекламна діяльність фірми.	4	4		-	8
Тема 6. Ділове листування: Діловий лист.	4	4		-	8
Тема 7. Обговорення і підписання угоди.	4	4		-	8
Тема 8. Правова держава: Суть і значення права.	4	3		-	28

Тема 9. Політичний устрій: Основний закон. Партії та вибори.	4	2			6
Тема 10. Соціологічне дослідження: Соціологія та її значення.	3	2		20	25
Разом	39	20	21	20	100

Трудовісткість

Загальна кількість годин – 120.

Кількість кредитів – 4,0.

Форма семестрового контролю – залік.

Політика навчальної дисципліни

Відвідування занять є обов'язковим. У разі відсутності здобувача вищої освіти на практичних заняттях з поважної причини (документальне підтвердження) надається право відпрацювати пропущене заняття, у разі відсутності без поважних причин – здобувач вищої освіти не одержує бали за практичне заняття і позбавлений права на їхнє відпрацювання.

Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у встановлений термін. За використання телефонів і комп'ютерних засобів без дозволу викладача, порушення дисципліни здобувач вищої освіти отримує на занятті 0 балів. Списування під час виконання тестових завдань, практичних завдань та завдань екзаменаційної роботи заборонені. Мобільні пристрої дозволено використовувати лише під час онлайн-тестування. Документи стосовно академічної доброчесності наведені на сторінці АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ ПДАУ: <https://www.pdaa.edu.ua/content/akademichna-dobrochesnist>.

На здобувачів вищої освіти поширюється право про визнання результатів навчання, набутих у неформальній / інформальній освіті, перед опануванням цієї навчальної дисципліни. Визнання набутих результатів навчання або відмова у їх визнанні, набуття відповідних результатів навчання можливе після успішного опанування курсів (з документальним підтвердженням) на різноманітних навчальних платформах, зокрема: Prometheus, Coursera тощо. Особливості неформального / інформального навчання регламентовані Положенням про порядок визнання результатів навчання, набутих у неформальній та інформальній освіті, здобувачами вищої освіти Полтавського державного аграрного університету <https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/5555/polozhennyyaporyadok22.pdf>

Додаткові матеріали для представлення навчальної дисципліни:

Презентації, словники, відеоролики.

Рекомендовані джерела інформації

1. Воловик Л. Б., Дедухо А. В. Структурно-семантичні особливості префіксальних дієслів у німецькій економічній термінології. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія». Вип. 11 (79) 2021. С. 53–56.
2. Воловик Л. Б., Савенкова О. О., Сахарова Л. М. Словотвірні потенції твірних основ префіксальних дієслів на рівні утворення безафіксно-похідних іменників у німецькій економічній термінології. Філологічні науки: зб. наук. праць. Полтава: ПНПУ ім. В. Г. Короленка. 2019. Вип. 30. С. 63–68.
3. Казакова Т.А. Практические основы перевода. Киев: СПб., 2018. 320 с.
4. Коптілов В. В. Теорія і практика перекладу. Київ : Юніверс, 2018. 280 с.

5. Корунець І. В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад): Підручник. Вінниця: Нова Книга, 2019. 448 с.
6. Кучер З. І. Практика перекладу: підручник. Вінниця : Нова книга, 2019. 504 с.
7. Axel Hering, Magdalena Matussek. Geschäftskommunikation. Ділове листування та переговори по телефону. Навчальний посібник. Київ: Методика, 2000. 240 с.